

Т.П. Білоусова, кандидат філологічних наук, професор

Адъективные вербализаторы концепта *религия* в биоэтике

Статтю присвячено особливостям прикметникової репрезентації ключового концепту *религія* в трансдисциплінарному дискурсі науки, зроблено висновок про орієнтацію біоетики на традиційну релігійну мораль, поєднану з науковою методологією.

Ключові слова: концепт, ад'єктивний вербалізатор, біоетика.

Как трансдисциплинарной науке постнеклассического типа биоэтике свойственно размывание границ между специальным знанием и общественным мнением, основанным на народных традициях, религиозных представлениях, мифологии[2]. Научная методология в биоэтике сочетается с традиционной религиозной, нравственностью. Разнообразные культурно-религиозные традиции, прежде всего христианские, оказывают заметное влияние как на формулирование биоэтических принципов, так и на становление понятийного аппарата и арсенала номинативных единиц науки. Последние, в идеале, должны стать неким компромиссом, удовлетворяющим запросы различных представителей биоэтического сообщества[4]. Цель статьи – исследовать номинативные единицы биоетики с адъективным компонентом – вербализатором концепта *религия*.

Терминосистема науки, по меткому выражению Б. Г. Юдина, создается «на границе языков специализированных дисциплин и языка обыденной жизни (естественного языка своей культуры)». Важная роль в ней принадлежит концептам: упрощённая и удобная форма концептов позволяет научным понятиям проникнуть в публичную дискуссию и стать своеобразным моральным инструментарием, позволяющим «снять» идейные расхождения между представителями разных философских школ, идеологий, мировоззрений, профессиональных групп[4, с. 67-69].

Концепт *религия* весьма актуален как для современной русской языковой картины мира в целом [3], так и для специальной картины мира биоетики. Об

этом свидетельствует наличие значительного количества номинативных единиц, включающих его адъективные вербализаторы.

Так, смысловыми центрами ряда терминов выступают лексемы с общим значением ‘связанный с религией’, ‘обусловленный религиозными взглядами’ или ‘базирующийся на религии’. Наиболее частотные среди них – адъективы *религиозный* – ‘связанный с религией; свойственный религии, характерный для неё; верующий (о человеке)’, *сакральный* – ‘относящийся к религиозному культу; обрядовый, ритуальный’, *священный* – ‘обладающий святостью; связанный с религиозным культом; ведущийся в интересах религии’, *святой* – ‘преисполненный святости, божественный’ [1].

В частности, взаимоотношения человека со средой обитания с позиций религиозного сознания изучает *сакральная экология*. Термин, введённый российским философом В. Л. Огудиным в конце 1990-х годов, синонимизировался с номинацией *религиозная природоохрана* – ‘этико-религиозная система, основанная на ощущении мистического трепета на лоне дикой природы, почитании святости любой дикой жизни’. *Религиозный эколог* в биоэтике – это ‘природоохранник, ощущающий священность дикой природы и считающий борьбу за сохранение природы божеским делом’ (термин российского эколога Ф. Р. Штильмарка); *религиозный экологический обряд* – ‘внешняя обстановка какого-л. действия, церемонии, имеющая экологическую составляющую’; *религиозная природоохранная мотивация* и *морально-религиозные мотивы охраны дикой природы* – ‘мистическая обусловленность действий человека при решении вопросов охраны природы’; *религиозная ценность дикой природы* – ‘ощущение дикой природы как пространства, где проявляется святая сила’.

Вербализаторы концепта употребляются обычно в ряду наименований положительных понятий, воспринимаемых со знаком «+», однако имеются исключения: негативный оттенок несёт религиозная составляющая в биомедицинском термине *сакральная модель отношения «врач – пациент» / модель сакрального типа*. Истоки модели находим в

православии, с точки зрения которого болезнь связана с первородным грехом. Врач выступает не только как специалист в медицине, но и как «новый священник», заботящийся больше о душе, чем о теле. Специалисты в области биоэтики называют модель крайностью, которая преувеличивает нравственные способности врача и игнорирует позицию пациента.

В конфессиональных разновидностях религии берет начало номинация **сакральный ландшафт** – ‘естественная или естественно-антропогенная геосистема, выполняющая духовную функцию, связанную с религиозными запросами людей’. Подобное «освящение» получило в биоэтике название **сакрализация**, а свойство самих объектов или совокупности объектов – **сакральность / сакральность дикой природы** (напротив, **десакрализация дикой природы** – это идеологическое осквернение и устранение священного компонента из дикой природы, что, в свою очередь, отрицательно сказывается на природоохране’).

Термин **священный ритуал** называют ‘действие, которое позволяет людям прославлять или представлять себе «священное» – в самом широком смысле’; **священной силой / властью** считается ‘особая сила / власть, способная вызвать у человека религиозное восприятие’; **святым / священным местом** именуется ‘особая территория, с которой связаны сакральные переживания человека, или место, выделенное для религиозных целей, обладающее божественной благодатью’.

Понятие «священный» распространяется также на объекты природы, наделяемые сверхъестественной силой: **священное дерево** (в глазах местных жителей имеет магические свойства или связь с божествами, охраняется народной традицией); **священное животное** (чаще всего змея, птица, зверь, рыба или насекомое, связанные с божествами, духами; религиозное «наполнение» может зависеть от внешнего вида или от агрессивности по отношению к человеку); **священная роща** (небольшой участок дикого или посаженного леса как место пребывания божества, где соблюдается строгий заповедный режим; **священный родник / источник / криница / колодец** (иногда

посвящён конкретному святому, вода в нём обладает чудодейственной силой) и мн. др.

Таким образом, адъективные компоненты – вербализаторы концепта *религия*, широко задействованные в формировании номинативных единиц биоэтики, служат соотнесению специальных знаний с религиозным мировоззрением. Перспективу дальнейшего исследования видим в дальнейшем представлении структурной типологии терминов с религиозной составляющей, что позволит выявить терминообразующую функцию религиозно маркированных компонентов.

Список использованных источников

1. Ефремова Т. В. Современный толковый словарь русского языка [Электронный ресурс] / Т. В. Ефремова. – Режим доступа :http://onlineslovari.com/sovremennyiy_tolkovyyiy_slovar_russkogo_yazyika_efremovoy/
2. Киященко Л. П. Опыт философии трансдисциплинарности (казус «биоэтика») / Л. П. Киященко // Вопросы философии. – 2005. – № 8. – С. 105–117.
3. Сергеева Е. В. Лексическая экспликация концепта "религия" в русском языке / Е. В. Сергеева // Политическая лингвистика. – Вып. 2 (22). – Екатеринбург, 2007. – С. 151-165.
4. Философия биомедицинских исследований: этос науки начала третьего тысячелетия / отв. ред. Б. Г. Юдин. – М. : Институт человека РАН; Независимый институт гражданского общества, 2004. – 128 с.

Summary

The article deals with the adjectival representation of the key concept *religion* in transdisciplinary scientific discourse. It is made the conclusion about the orientation of bioethics on traditional religious moral combined with scientific methodology.

Key words: concept, adjectival verbalizer, bioethics

Відомості про автора: Білоусова Тетяна Павлівна, кандидат філологічних наук, професор кафедри слов'янської філології та загального мовознавства.